













римлянинъ,

или щ*астливая жизнь* друзей.



Съ Указнаго дозволенёя.



въ Тинографіи при Теапіръ у Хр. Клаудія, 1789 года.

Ціна зо копъекъ безъ перепл.



высокородію, борису петровичу ОСТРОВСКОМУ,

ми лостивом у посударю

Всеусерднъйшее приношение.

SETA OGO ROCDIE BOPILOY INDITORING OCTRODICED WITH

ВАШ Е ВЫСОКОРОДІЕ! милостивый государь!

Чувствуя великія Ваши благодъянія, оказанныя во всю мою жизнь у Вашего Высокородія, щастанвым в себя почитаю, что могъ удостоиться какъ я, такъ и вев предки мои, пользоваться Вашими отеческими щедротами. А притомъ представляя всё Ваши заслуги къ отечеству и всякому безпомощному покрозительство, все меня оное одобряетъ прилисать сей маловажной мой трудъ великой Особъ Вашей, лю

MOMY

тому болье, что оной украшает. ся Вашимъ достойнымъ именемъ.

Ваше благосклонное принятіє питаетъ меня щастливъйшею надеждою, что могу во вею мою жизнь называться

вашего высокородія милостиваго государя

ВашЪ преданнъйшій слуга Онофрій Филиловъ.



влюбившійся римлянинъ,

щастливая жизнь друзей.

Одинъ знатной Римаянинъ, Публій Квинтъ Фульвій, имъль у себя сына и дочь, которые за ихъ добродетель и честные нравы встми любимы были. Титъ, сынъ его, и Фульвія, дочь, едва только начали приходить въ смыслъ, какъ уже въ нихъ все то, что природа наипріятнъйшаго имъеть, красота и благонравіе видимо было. Фульвія, будучи воспивидимо было. Фульвія, будучи воспив

A

тана добродътельною матерію, такЪ какъ Римлянка, приносила отщу своему утъшение; и Тить часто подаваль ему причину благодаришь Небо за дарованіе толь доброд втельных дътей. Отець, желая видъть совершеннымъ своего сына и въ ошечествъ своемь почитаемымь, послаль его въ Авины учиться къ славному и знаменитому Философу Аристиппу. Но зная, что Тить по младосипи своей самъ собою управлять не можеть, препоручиль его Кремесу, доброд в тельному и чести достойному Греку, съ которымъ П. К. Фульвій будучи в Греціи, пітсную имта в дружбу. При отбызды Тита Фульвій, приказаль ему Кретеса равно, какъ и опіца почитать, и съ дъпівми его, какъ съ братьями, житъ въ согласіи. Молодой Римлянинь иного ничего не зналь, кромъ одного повиновенія. И такь по приказанію своего родителя отправился вы Авины сы тъмь, чтобы наиприлъжнъйше исполнить родительское приказаніе. Премудрой же Грекь Тита приняль весьма благосклонно и ласково.

Никакая дружба скоръе и постояннће не была, какЪ та, каковую при первомъ свиданіи Гезиппъ и Титъ въ сердцахъ своихъ поселили. Гезиппъ удиваялся молодому Римаянину, и думаль, что Греція не им веть въ красотъ ему подобнаго; а Титъ воображаль себъ, что Римь таковаго не имъеть, которой бы съ Гезиппомъ какъ въ красотъ душевной, такъ и тълесной могъ сравняться. Такое благородное другъ о другъ разсуждение вскоръ произвело совершенную дружбу. - Они другь другу A 2 YAU-

удиваялись, другь друга взаимно обнимали и одинь другому въчнымы дружествомы обязались.

Кремесь быль при томь первомь их свиданіи; и хотя П. К. фульвій быль вь отсутствіи, однако Кремесь къ нему чувствоваль сильную любовь и весьма тому радовался, что Титовы и Гезипповы движенія сходствовали єв его.

Онъ объявиль имъ свое въ томъ удовольстве, и увъриль ихъ, что никогда не разорветь сего тъснаго союза, нъжными сердцами связаннаго. Съ того самаго времени они всегда были вмъстъ, и одинъ безъ другаго ничего дълать не предпринимали. Они, по пріъздъ своемъ въ Авины, отданы были для обученія Философіи Аристиппу. Молодые друзъя, видя сіе,

сердечно тому радовались, что отборного прекраснаго древа будуть вкушать пріятные плоды. И симь молодымь людямь весь городь лочны довольно удивлялся.

Они преимуществовали во встхъ наукахъ, а особливо въ Философіи, за что ихв много любилв Аристиппв. -Но кр великсму сихъ младых влюдей сожальнію Грекв Кремесв, отець Гезипповь, безвременно скончался. Богашство, которое он сыну своему оставиль, долго не могло его уптышить отів печали и слезв, которыя Гезиппъ проливалъ по своемъ родишеав. Одно шелько починение кЪ Титу принудило его уменьшишь свою печаль.

Аристиппъ былъ вдовъ и никого не имълъ, кромъ одной дочери, ко-

торая по достоинству могла назваться собраніем встхв небесных в дарованій. Ея красопіа была несказанная и достойная удивленія; разумЪ им вла она превосходной и проницательной. Отець, видя вы ней такія достоинства от самых младых выть, усердно старался наставить ее вв наукахв, а особливо вв божественной Философіи, вЪ которой она, будучи семнатцати авть, такъ была совершенна и искусна, что почиталась за чудо ученія и доброд ттехи. Сія премудрая д твица называлась Софронія, и жила вЪ прекрасной деревнъ въ нъсколькомъ разстояніи отб Авинь, куда премудрый Аристиппъ вздиль для отдохновенія от в трудовь своихь, и въ томъ спокойномъ и пріяпіномъ мъстъ упъшался добродътелями своея л тобезлюбезныя дочери, которая однимъ своимъ взоромъ и пріятностію всъхъ сердца побъждать могла и надъ ними владычествовать.

Софронія была прекрасна, добродівтельна, учена, разумна, обходительна, дружелюбна, униженна и негорделива. Она ошь любви къ наукамъ невинное деревенское житіе предпочитала градскому безпокойству, и никогда почти въ Авины не вздила, развъ во время приношенія жертвь и других в необходимых в случаев в, которых вей оставить никак выло не возможно. Но Аристиптов не препятствоваль ей вы невинных увеселеніяхв; и для того познакомиль онв ее съ знашнъйшими госпожами, которыя Софронію часто удостоивали своимъ посъщеніемь; а иногда привозили съ собою въ домъ Софроніи нъ-

А 4 коппо-

которых ученых в Трековв, которые не спыдились св сею благоразумною дъвицею имъть обхождение. Многие молодые Леинские и Греческие дворяне желали сию благоразумную дъвицу имъть своею супругою; но всъв своих в предприниях в остались безуспъшны.

ВЪ шакомЪ состояніи сіе находилось, какЪ ТипЪ прівхалЪ вЪ Авины. Онь сь Гезиппомь находился вьодномь училищъ; ихъ прилъжание и успъхи вь наукахь часто подавали случай Аристиппу говоришь объ нихъ съ своею дочерью. Удивительное сихЪ двоих в друзей согласіе произвело въ ней объ нихъ весьма хорошее мнфніе; ибо она разсуждала, что при шакомъ основашельномъ дружелюбій всѣ пороки ими бывають презираемы и совстмв имв не свойствен-

ны. Таковые добродъщельные поспрупки и похвальное свойство нравовь возбудили въ Софреніи шакое любопышетво, которое она скоро принужденною нашла себя опщу своему объявинь, и ихъ видеть желала съ удовольсинвіемЪ.

Сею прозьбою обрадованный Аристиппъ уповаль, что Гезиппа сердце прекрасныя совершенно преодсльеть; приняль намьрение ему о семь посъщении открыть, но за приключившеюся смершію Кремеса не могъ своего намфренія произвести в дфйсшво. Но какъ скоро то время, котогое должно было употребить для печальнаго случая, прошло, и онъ примъщиль, что печаль Гезиппова и Типпова в в горесть обращилась; пю онъ разсудиль, что пріяніная компанія лучшим в способом в есть квих в

упівшенію. И потому Аристипнів открылів одному Гезиппу, что Софроніи весьма пріятню будетів ихів посвіщеніе.

Молодой ГрекЪ довольно слышалЪ тремящую славу о сей премудрой дъвицѣ, и его сердце внутпреннее чувствовало къ ней почтение. Гезиппъ никакого не могь имфить удовольствія въ своихъ пріятностяхъ, ежели онъ онаго не сдълаеть соучастникомъ и Тиша; и пошому просиль онь Арисшиппа, чтобы и Тита удостоить того посъщенія. Премудрый Аристиппъ охотно на то согласился, ибо онв и безв его прошенія намфрень быль сіе сдфлашь; но молодаго Грека сперва просилЪ для предпочтенія кЪ своему отечеству. Особливое почтеніе, которое онъ чувствоваль къ Титу, не позволяло ему при таком в случат отлучить

его от Гезиппа; потому что онв изЪ того себъ славу получить надвялся, чтобъ глазамъ Римлянина показать такую дъницу, которая сравнишься могла съ Римскими красотами, или еще и превзойти оныхв. Онъ увърилъ Гезиппа, что Софронія обоих видеть чрезмерно жеэлеть, и на сабдующій день приказахъ готовиться къ отъвзду. г.зиппъ былъ проворенъ, горячь, честолюбивь, непремънень вы своихь нам френіях в, а в в предпріятіях в неосторожень и скорь. Онь пошель увъдомишь Тиша о шакомъ пріяшномъ случат, от котораго он пріятными пишался воображеніями. ОнЪ увидъл Тита одного, гуляющаго в саду. и съ веселымъ видомъ приближился къ нему. Молодой Римлянинъ, увидя его вы такомы восторгы, сказаль:

что ты, любезный Гезиппь за пріятную мнь приносишь въдомость! Въдай, мой любезный Тить, что Аристиппь сегодня особливой знакъ своего почиенія кЪ намЪ дѣлаетъ, за что мы ему довольно возблагодаришь не можемв. Мы, любезный ТишЪ, увидимЪ удивленіе Греческой земли; увидимъ ту дъвицу, копторая при неописанной своей красот в преученнъншая и разумнъйшая двица. Какъ скоро Гезиппъ увъдомиль о семь своего друга; по Типъ в инкое почувствоваль вы сердца своемЪ безпокойство и ни одного слова на сіе не отвътиствоваль. Какь! говориль Гезиппь, ты мнъ ничего не ощь влегивуешь! развъ ты презираешь Софронію? или шебя Философія научила удаляться тьхв, которых ты не знаешь? Нфнів, отвфчаль Тишь, я не знаю, чшобь хорошая и VHE-

ученая дъвица была столь удивительная вещь, каковою ты ее почитаешь. Привычка, можеть быть таких вслкой день в Гимъ видъть производить во мив почитать сіе за маловажное дёло, а не за рёдкость; и шы много мнъ, любезный другь, чести сдълаень, естьми здъсь меня оставишь. Какъ бы то ни было, сказаль Гезиппь, только прошу тебя посъщинь со мною Арисшиннову дочь. Я Аристиппу объщался тебя съ собою привесть, и не могу моего объщанія, шакому знаменишому человъку даннаго, не исполнишь. Я думаю, что и П. К. Фульвій тебъ не простинть того, чтобы ты не могь въ семъ удовольствовать желанія Арисшиппова.

Тишь принужденнымь нашель себя склонишься на прошеніе Гезип-

пово; однакожЪ безпокойсиво его шъмъ не уменьшилось, ибо снъ весь тотъ день препроводиль вы задумчивости, и ночь ему не что иное представляла, какъ смущение и безпокойспио: и какЪ онЪ былЪ весьма разуменЪ, то старался преодольть всь будущія въ мысляхъ своихъ представленія, и слабости почиталь Римаянину неприличными. И вЪ таковомЪ размышленіи засталь ево Гезиппь; снь о вявиль ему, что время уже отправляться къ Аристиппу. Титъ съ притворным в удовольствіем в чрезм врное употребиль стараніе св своемь уборь и пришворно оказывал желаніе понравиться Софроніи. Потом'в пошли оба къ Аристиппу, гдъ были они весьма благосклонно и ласково приняшы. Я многих в кв регности подвигну, сказаль имь Аристиппь, и не знаю, какъ оправ-

оправдаться можеть Софронія за учиненное вамЪ предЪ многими молодыми Авинейскими дворянами преимущество. Гезиппъ и Титъ на сію учтивую рѣчь отвътствовали сЪ обыкновенною учтивостію, и вскоръ отправились вст трое къ Софроніину уединенію. Сія прекрасная дъвица, въдая за день объ ихъ прівздъ, все изготовила кЪ ихЪ принятію. Гезиппъ казался очень весель, и Типтъ принужденно таковым притвориться желаль. - Какъ скоро достигли Софроніина уединенія то изрядное того дома строеніе подавало первой случай кЪ веселію обоих Б друзей, и они старалися одинь передь другимь какЪ по причинъ положенія мъста, такъ и по причинъ пріятности онаго, достойную приписать похвалу Аристиппу. Гезиппъ и Титъ He не окончали своих в дъйствій, как в прекрасная Софронія встрътила своего родителя, и св великою пріятностію явилась предв сими молодыми людьми. Они, увидя Софронію, разговор в свой пресекли, и увидя такія пріятности недвижимы стали от удивання.

Аристинть по многихь разговорахь объявиль свое желаніе Гезиппу, чпю онь намфрень имфить его своимь зятемь. Молодой Грекь, котораго любовь преодольла, чувствишельно даль знать о своей склонности. Коль великую радосты сія склонность Гезиппова произвела въ сердцъ философа, толь сильное напрошивь ошчание и смущение въ сердцъ Тиша. Ибо Софронія и его, также как и Гезиппа, павнила. Онв отв рожденія своего никакой страсти такв сильно не

чувствоваль, какъ ту, которая вкоренилась въ немъ при первомъ свиданій съ Софроніею. Пламень принудиль его чувствовать все то вь одну минуту, что любителю чрез долгое время приключается. Страхъ и ревность обладали его сердцемъ; и хотия Гезиппъ явно ему открылся, однако Тишь его почитпаль себъ за противника. Сія страсть повергла Тита въ глубокую печаль, однакожъ никто не могь примѣтить его вЪ сей спірастін. Софронія не знала того, что посъщение опща ел было вымышлено, какъ съшь для уловленія ея вольности. Примътивъ она, что онъ Трека отечески принимаетъ. старалася угостить Гезиппа безь другаго какого намфренія, какъ шолько, чтобы угодинь своему родинеаю. Ея поступокъ всякую минуту YMHO-

умножаль вы Гезиппъ любовь, а вы Типъ ненависть и опталніе.

Потомъ Аристиппъ отвель ихъ въ пребогатоубранной заль, и началь задавать высочайшіе и труднъйшіе Софроніи вопросы, чтобы чрезь то показапть острошу ся разума. При семъ случат понятное Софроніи разсужденіе, глубокое ученіе и прілпность краснор вчія ясно оказала остроту. Равном врно и ее привели в в удивленіе их в мудрые опів в пы, их в проницаніе въ постиженіи разныхъ мнъній, их почтеніе, которое они въ спорахЪ другъ другу оказывали, ни мало не преступая предвловь учтивости; их в кротость в самом в пылкомъ споръ представляла ей въ нихъ людей достойных всякаго почитанія; умъренность их во всемв удерживала ее сдълашь какую нибудь раз-

разность между ими. Ел сердце было ни ибо они были оба любви доешойны, учены, доброд техьны и разумны; почему она обоимъ равную похвалу приписывала. Правда, что постоянная пріятность и склонность разума Титова, будучи св ея обычаемъ сходственна, ей бы пріяшнъйшимъ была, ежели бы ей выбирашь; но понеже она не думала, чтобы дёло касалося до выбора, и потному она къ обоимъ была ласкова, пріяпна и благосклонна.

Хотя оба друзья чувствовали къ ней сильную любовь; однако влюбивийся Римлянинъ ясно примътилъ страсть своего друга, и негодовалъ внутренно на то, что Аристиппъ дълалъ преимущество Лоинейскому мъщанину предъ Римскимъ кавалеромъ. Съ сей минуты положилъ Титъ

на себя молчаніе св твердымв намъреніемь, прежде умерешь, нежели Гезиппу возпрепятствовать въ любви. Молодой же Грекъ съ своей стороны быль шакого мивнія, что Тить конечно женишся на Римлянкъ, и ни съ къмъ въ супружество не вступить безь родительскаго на то позволенія. Приближившійся чась кЪ опівьзду Гезиппа много безпокоилв, а Тить напропивь того съ нетерпіливоспію ожидаль того времени, кошорое бы оное безпокойство прогнало: и ежели бы его не удержало высокопочитаніе, которое он имъль онь кь Аристиппу, тобы онь одинь утхаль вы Анины.

По наступленіи ночи Тить сь гезиппомь начади приготовляться къ пути, и просиль ихь Аристипп, чтобь они и безь него, когда имь угодно угодно будеть, посъщали Софронію. Какъ скоро Софронія простилась; по оба друзья поъхали въ Аеины, и скоро достигли своего дома; но не въ такомъ они уже находились размышленіи, въ какомъ были прежде: Ибо Аристипть совершенно не открылся въ своемъ мнъніи Гезиппу, но хотьъ прежде узнать мнъніе своей дочери.

любовію упившійся Гезиппъ началь говорить съ Титомъ о красопів Софроніиной. Есть ли въ світь, говориль Гезиппъ, прекрасніє Софроніи? Какія пріятности! какіе милые взоры! Я чувствую, что безъ нее жить не могу: тебі открываюсь, любезный другь, что сильная любовь поселилась въ моемъ ніжномъ сердці, и я принуждень буду умереть, естьли не буду обладать таковою

Б 3

Э-кра-

красотою. Ты не имфешь причины умеренть, Тишь: Аристипть и Софронія им вють больше старанія разсматиривань твои заслуги. Тить сіи слова говориль съ такою перемъною голоса и печальнымъ видомъ, что Гезиппъ въ немъ совершенно примѣтилъ, какъ онъ ни притворялся. Что тебъ сдълалось, вскричал Гезиппъ, любезный Типтъ, пы мнъ кажешься весьма печалень. Типъ сказаль: л не очень здоровь, по чему прошу, оставь меня одного въпоков, я можеть быть чрезь сіе могу успокоишь свои ослабълыя чувсшва. Гезиппъ вспомният, что Тить весь день быль печалень, и обнявши его сказаль: любезный Тить, я не могу соверіненно быть щастливь, ежели дружба одного съ любовію другаго соединена не будеть. Возврати лю-

безный другь чрезь сснь свое здравіе, которое мив вв тысячу кратв прілтиве и драгоценнъе собственной моей жизни. Молодой РимлянинЪ на сіе опівъпіспівоваль одними нѣжными вздохами, которых в онв удержать не могв; и пакое молчаніе увѣрило Гезиппа, что Типъ подлинно боленъ. По сихъ разговорах в оставил в он в одного Тита въ поков, а самъ вышелт вонъ. -Типт всю ночь размышляль о прелестяхъ Софроніи и старался всячески опівратить отб себя сію нѣжную страсть; вознамфрился онб, чтобы никогда не видаппься съ Софроніею во упованіи, что отлученіе скоро утушишь можеть сіе пламя и онь надъялся чрезв сонв получить успокоеніе своих в мыслей; но. . . тъло его пришло въ крайнюю слабость, и вмъсто пріятнаго сна почувствоваль онь же-

стокую лихорадку. Гезиппъ спокойно проводиль ночь, и оставя постелю пошель постшинь друга своего, и пришедши увъдомился от служишеля, что он весьма болень. Таковая печальная в домосны столь его чувствительно тронула, что онъ забыль и Аристиппа и Софронію. Приближился онб к Тишовой постель въ великомъ смущении. Титъ, примътія сіе, сказаль: любезный Гезиппь! не печалься о мнв, ежели хочешь видъть конець моей бользни. Одно твое безпокойство и смущение моженть оную пріумножинь. Почему вручи себя тому, что тебъ пріятно; поди кЪ Софроніи, и оставь мнѣ попеченіе о моемЪ здравіи. АхЪ! любезный Тишь, вскричаль Гезиппь, моя любовь кЪ Софроніи не принудитЪ меня прекратить къ тебъ дружбу:

я чувствую, что любовь къ Софроніи, по причинъ швоей бользни, въ сердцъ моемъ застываеть; я безъ тебя ничего не могу любить: вет увеселенія, радости, гулянія, прілипныя забавы, и словомо самая любовь во мнъ угаснеть, ежели тебя въ совершенномъ здравіи видѣть не буду. Для Тита сіи нёжныя слова такЪ были чувствительны, что онЪ оть печали воздохнуль, и притомъ выговорияь: жизнь моя мнв не сносна, ежели шы для меня шого хочешь лишишься, что можеть усугубишь інвое інастіе. И естьли ты, любезный мой другь! любишь Аристиппову дочь, то поди и вручи ей свое сердце, коппорое ел весьма достойно; и върв, что не прежде успокоюсь, как узнаю, что ты ее почитаещь и взаимно ею любимъ

будешь. Гезиппъ повинулся своему другу, оставиль его вы покож и принуждень быль исполнишь его прошеніе. А как и в самом дъл был в онь сильно влюблень въ Софронію, то немедленно пошель къ Аристиппу. Онь услышаль от Аристиппа, что Софронія будеть вы Авины. Сія въдомость возбудила въ немъ и радость и удивленіе; ибо онь чрезь сіе получиль надежду стараться какъ о другъ своемъ, такъ и о удовлешвореніи любви своея. ОднакожЪ не открылся онь о семь Философу, но спросилЪ у него, долго ли прекрасная Софронія будеть въ Авинахъ, и какія причины побудили ее оставишь уединеніе. Я хочу, сказаль Аристиппь, чтобы она всегда жила въ Авинахъ и была участницею здъшних весехостей. Гезиппъ не преминулЪ

минуль хвалишь его намфренія, и многія предлагаль доказательства о пользв городской жизни. Прозораивой Аристиппъ, узнавъ сему причину. сказаль ему печальнымь лицемь, дабы узнать вЪ тонкость своего ученика: я до сего времени спрахЪ имъл от учеников дочь свою держашь вы домв, и для того принуждень быль приказать ей жить внъ Анинь, а нынъ способь нашель всъхъ удовольствовать; ибо я вы публичныхь шолько дличищахь длениковь буду обучать, а въ своемъ домъ никого. Отв сихв словь Гезиппв перемънился въ лицъ, и не могши удержать первых всвоих движеній, вскричаль: я уже не буду больше видъпъ любви достойнъйшую Софронію! Аристиппъ съ веселымъ и пріятнымь видомь сказаль ему: Гезиппь!

мудрость тебя еще не научила преодолѣвать свои страсти, угашать желанія, и править свою жизнь ?-Нѣть, государь мой! мудрость все сіс во мнѣ утвердила, но къ моему нещастію не могу укрѣпиться. Ну, сказаль Филоссфъ, я прикажу тебя Софроніи ощастливинть. Сіи слова привели Гезиппа въ совершенное чувство и много за сіе благодариль Аристиппа.

Вь сіе время, какь Гезиннь ласкаль себя, Тишь шщенно старался преодольть мысленную свою бользнь; да и бользнь тьлесная чрезь опасньйшія приключенія чась оть часу болье пріумножалась.

Премудрая Софронія, пріуготовляясь оставить свое безмольное деревенское житье, была въ великомъ безпокойствъ своихъ мыслей. Она

тполько одну минутту говорила съ своимъ родишелемъ, и онъ ей приказаль на другой день жхапть вы Анины, похваливь ей Гезипповы похвальныя свойства. А как в она по отвъздъ Аристиппа получила свободу думашь, что чрезь тоть день сделалось; то думала, что онъ скоро прошель, и что тв два друга все ея увеселеніе съ собою взя-Потомъ разсматривала себя, и повторяла в своей памяти говоренныя Аристиппомь о Гезиппъ слова; и наконецъ остановилась она своею мыслію у Тиша: она находила въ немЪ такіл же свойства и тъ же пріятности; и какЪ хотъла отврашишь ошр него свои мысли, що уже ей было не безЪ труда. Она піщепіно спіаралась думапів о Гезиппт: одинь Тишь присупиствоваль въ

B 3 .

ея мысляхъ. Она противъ своего желанія красошу Римлянина сравнивая св красотною молодаго Грека, нашла между ими такую разность, которая ее принуждала склонишься на спюрону Римлянина. Напосавдокъ представляла она себъ. что ей все можеть быть равно, которато бы извобоихв себвыв супружество ни получить, и что ей обхожденіе св однимв или другимв равное объщаеть щастіе; понеже они другь друга взаимно любили и жили въ шъсномъ союзъ; и ежели Тишь ошр ошта моего избрань обладателемь моего сердца, пусть онъ будеть любезнъйшій вы глазахы моихЪ; а естьми я судьбою опредълена Гезиппу, то онв можетв взять предв Типомъ преимущество. Сісшо было послёднее намёреніе, которое приняла сія разумная и прекрасная дъвица, и оно провождало ее до самых в лечнь, куда она прітхала в вечеру того дня, в в которой Гезипп воткрыл втайности своего сердца Аристиппу. Молодой Грекв, оставя отца Софроніина, побъжал в к титу узнать о его состояніи, и открыть ему новыя причины своея надежды.

Римаянинъ находиася одинъ въ покоъ своемъ; болъзнь его нъсколько уменьшилась, но овладъла имъ смертиельная печаль. Гезиппъ вошедши засталъ Тита сидящаго на стулъ съ заплаканными глазами. Сей взоръ поразилъ Гезиппа и привелъ его въ жалость и отчаяніе. Онъ просилъ Тита, чтобы открылъ онъ ему о своемъ нещастіи. Титъ долгое время отговаривался и не хо-

B 4

MEAD

тъл сказать причины; наконецъ объявиль, что книжка, которую онЪ читалъ о нъкоторыхъ приключеніях в молодаго челов вка, причиною шаковаго случал. - Гезиппъ примѣтилъ хитрость Титову, и просилъ его объ объявлении самой истинной причины; однако не могь получить желаемаго. Между ніёмъ Гезиппъ увъдомилъ Тита, что Софронія будеть скоро вы Авины. Тить столько не имъль силы, чтобы могь сокрыпъ сію печаль; но. . . . и сердечно того хоттьль гезиппу, чего онь ни желаеть получить. - Влюбившійся Грекъ весьма быль о семь весель; и воворя о красоть Софроніиной, о чести и щастіи отів нее быть любиму, не примътиль того, что онь вь Тиновомь сердцъ всякимь словомь новую производиль рану. Удивительно, что у сихъ друзей въ одинъ день сильно вкоренилась любовь; но престанемъ удивляться, естьми представимъ не преодолимую силу красопы, соединенной съ разумомъ.

При таком в печальном в случать не могла его добродъщель научинъ иное что предпринять, какЪ одно молчаніе и удаленіе опів Софроніина присуппствія. Но какъ онъ узналь. что сія прекрасная д'вица будеть жишь св нимь вв одномь городъ, и онъ ее всякой день видънь будень или у Аристиппа, или въ капищъ и что онь напоследокь своего унвержденія опасность им веть вь самомь льль видьшь в благополучи своего пропивника. Си посавднія мысам такъ его обезпокоили, что онъ во всю ночь не могь имъть покоя; и кошя его дружба къ Гезиппу была B 5 BTO-



върна, однако любовь и отнаяние имъли больше силы въ его сердцъ.

При такомъ горестномъ состояніи не нашель Тить другаго способа кЪ окончанію сего печальнаго случая, как в ужхать назадь в Римв, Аристиппа, Софронію и Гезиппа оставишь. Приняль онь намфреніе писапть кВ родишелю своему, что Авинскій воздухв принуждаеть его возвращиться вЪ РимЪ; и сія выдумка нъсколько успокоила его блудящія мысли. Онб вознам фрился на другой день, не взирая на препятствіе, что любовь и дружба противу него сдълали, то исполнить. Гезиппъ ни о чем в бол ве не помышлял в и не безпокоился, какЪ чтобы получить прекрасную Софронію себъ в супружество.

Аристиппъ въ тотъ же день Со-Фроніина прівзда взяль ее къ себъ въ особли-

особливой покой, и глядя на нее пріяпинымъ видомъ, началъ говорипъ слъдующее: Любезная Софронія! я признаю шебя за доброд тельную и разумную дѣвицу, и для того не опасаюсь съ тобою откровенно говоришь. Щастіе, моя любезная дочь! продолжаль онь, когда по заслугамь не бываеть, чтобы я могь тобъ сыскать достойнаго супруга. Ло сего времени швоя мудросшь вы шомы меня уштышала, что я отець такой дочери, которая . . . Я думаю, что не противень тебь Гезиппь, котораго я удостоиваю быть твоимъ супругомъ. Онъ молодъ, разумень, добродытелень и любви достоинь. Яласкаю себя, что ты не будешь прошивишься сему союзу. Премудрая Софронія не долго колебалась, и обнадъжила своего родишеля, что

она съ охотою повинуется его воли. Знакомство мое съ Гезиппомъ, отвъчала она, только два дни; но когда вы его признаете того достойнымъ, чтобъ ему быть моимъ супругомъ, то мнъ сіи два дни довольно пріятны, и я всегда послушна вашему желанію и намъренію: я буду любить Гезипна, когда онъ любви достоинъ.

Таковой постоянной и добродьтельной отвъть Софроніи въ великое привель удивленіе Аристиппа. Онь обняль свою дочь и обнадъживальее, что онь никогда не намърень бы быль сдълать такое соединеніе, когда бы не желаль ее видъть вы щастіи. Притомы просиль онь, чтобы оказывала она склонность и Титу; потому что никогда еще такой тъсной дружбы ни сь къмь не

бывало; почему люби его как в брата. Сти слова вспревожили вь Софронти кровь; ибо онь ей напомниль о такомь лиць, которое она изв своей памянии до смерни истребинь не кот вла. Она на сте не такъ скоро отпетиствовала, какв на первое, опасаясь Тиша любишь, и что можеть его больше любить, нежели как в надлежить. Однако наконець объщалась всв приказанія опща своего исполнишь. Арисшиппь, много обрадованный добродышелию слоем дочери, св нешерпъливостію ожилаль нь себъ Тезиппа. Гезиппь, пришедшій къ Тишу, началь его просить съ собою къ Аристиппу; влюбившійся Римлянинь, кошорой шелесную и мысленную бользнь скрывая, чинобы друга своего не опечалинь, онговариваася ощь сего, и просиль

его от в того уволить. Гезипп в принуждень быль оставить и пошель одинь къ Аристиппу. Философъ приняль ево благосклонно и повель его въ покой къ Софронии.

Сія прекрасная при семь свиданіи не могла запрешишь вы лиць своемы быть праскъ, которая изв внутренняго ея сердца выходила, и пришла вь несказанное изумление. Гезиппь ей понравился, а Тита уже бол ве не имъла вр своих в мыслях в. Она, разговаривая съ Гезиппомъ, глазами СВОИМИ искала mord Римлянина, котораго желаеть ея сердце. Между шѣмъ была она очень осторожна, и вь поступкахь своих в оказывала себя ни строгою ни очень ласковою. Аристиппово жедание было, чтобы она симъ молодымь Греномь совершенно обладала, и для того оставиль ихв однихь подь видомь нёкоторыхь необходимыхь нуждь, дабы они чрезь сте больше свободы кы тому имёли. Софронтя всегда имёла при себё добродётельную женщину, которая ее и воспитала; того для Аристиппы не дёлаль себё принуждентя кы тёмь, которые вы домё его довольно угощены быть имёли.

Гезиппъ быль чрезмърно радь, что симь удобнымь случаемь могь пользоваться, и сте второе свиданте совершенную возбудило въ его сердиъ страсть. Глаза говорили и провожаль онь ея слова всъмь тъмь, что почтенте оказать дозводяло, и тъмь самимь оказываль полное надъ собою Софронтино обладанте. Она казалась при семь ни весьма влюбленною, ни упорною, и давала чрезъ

чрезъ стои поступки знать, чию одна Аристиппота толя ся серцемъ потельнаеть. Гезиппъ быль радь, чию видъль ее оть другихъ любителей стободну; приняль намърение съ Аристипсомъ того же дня говорить о Софрони; но Гезиппъ, не могни его скоро дождаться, возвратился къ своему Титу.

Но нак в скоро он в пришел в в дом в и нига в не нашел в Тита, но увъдомился ств служителя, что Тит в пошел в гулять на берег в морской; то и он в к в нему не медленно пошел в.

Ваюбившійся Римаянин в повсюду быль обуреваем в волнующимися бурями своих в мыслей. Он в не зналь, что ему начать и что ему ділять должно. Продолжаль он путь свой кы морю, разсуждаль о своемы не-

щастій, и пришель вь великое изумленіе от в мыслей; но стукв такой карешы, которая от в крылаших в коней была шянуша, разогналь его великое смящение мыслей. Желаніе, котораго онь преодольть не могь, принудило его окинушь глазами всъх в сидящих в в оной каретъ. Онь крайнее почувствоваль волнение во внутренности своей, какъ увидель вы той кареть между прочими госпожами сидящую Софронію " которой красоту почель онь превосходнее самаго солнца, и сторьлы сильнаго Купидона произили томнов: его сердце.

ОнЪ намъревался прежде скрышься от взоровь Софроніи; но любовь была сильнее добродетели, и его отб себя не Между штыб кареша осшановилась и всв изб нее P

вышли; въ сіе самое время оставиль онь всв свои предпріятыя намфренія и подошель къ каретъ, подаль руку свою Софроніи и уже не отходиль отъ нее ни . . . Вбираль онъ мало помалу въ себя пріятной ядь, которой вкоренился в сердцѣ его чрезъ глаза. Онв у всёхв быль вв великомв почтеніи; его присутствие умножало во всъх веселіе и удовольствіе. Молодыя госпожи сЪ пріяшною шушкою издъвались надъ его уединеніемъ, вЪ которомъ онъ его застали. Тить, имъя видъ прелестной, на всъ ихъ издъвки отвъчаль съ учтивостію.

Изумившаяся Софронія не знала; говорить ли ей, или молчать въ такомъ случав радоваться или безпокоиться. Таковое же смятеніе объяло прежде и Тита, когда онъ сще въ первый разъ съ нею увидъл-

ся. - Софронія блёднёля и краснёла, и была безмолвна. Влюбившійся Типъ, сте примънгя, заключилъ, чито причиною сего неудовольения оп-. супіствіе Гезиппово; по вознаміврихсл онв начать разговорь о Гезиппъ. Государыня моя! ежелибъ Гезиппъ зналь, что вы посттите сте мъсто; то бы никакъ не оставиль безъ посъщенія сіе для него наипрекрасное мѣсто. Хотя онъ мнѣ и искренній другв; однако я въ томъ не сомивваюсь, чтобы онв не позавидовахв тому моему щастію, которымь я въ опісупіствій его наслаждаюсь. Типть сіи слова произнесь сь такимь жаромь, что примъпиль Софронію, пришедшую въ сердечное движение: да и совершенно она шакою сдълалась, потому что почитала себя обиженною от Типа не зная за что. Я съ моей

моей стороны, государь мой! говорила Софронія, всегда вижу Гезиппа, когла присупиствую съ Титомъ, и никогда напрошивь не вижу Гезиппа, когда не бываю св Титомв. Ахв, прекрасная! вскричаль любовію уловленной Тить, смотрите всегда на Гезиппа, и увеселяйтесь им в однимв. какъ скоро онъ выговорилъ сіи слова, то увидель вы лице Софроніи смешеніе, котораго она скрыть никакЪ не могла. Тишь замолчаль и привель мысли свои вы великое замъщашельство; въ подобномъ безпокойствъ находилась и Софронія. Она старалась изыскать способь прекратипть сей разговорь; и по щастію ихъ обоих в вст госпожи вытенть собрались. и начались у нихЪ общіе разговоры. Типъ, от чрезвычайной любви находясь вы великомы безнокойствы, пришелЪ

шель вы задумчивость, и никакого не чувствоваль удовольствія во увеселеніяхъ. Софронія прежде его очувспівовалась, не давала знашь, что она его слова разумела и ВЪ семЪ перемъяномЪ состояніи увиабли сни идущаго къ нимъ Гезиппа, котосой неописанную чувствовах в радоснів, что щасніє его допустило въ шакомъ мъстъвидъть то, что онъ почиппаль за пріятное и любезное въ свышь. Онь приближился къ Софроніи и Титу; и как в нашел в Софронію нівсколько печальну, то обладало имъ нъкотпорое тайное безпокойстью. Хопія ему весьма пріяпіно было Софроніино присутствіе; однакожЪ желаль онь св Титомь быть на единв, и узнашь о томь, чно его много безпокоипав.

Гезиппъ не долго быль въ шакомъ безпокойствъ; ибо Софронія скоро свла въ свою каренту, и съ ними разсталась, и Гезиппъ съ Титомъ своею коллскою последоваль за нею. КакЪ скоро оба друзья остахись одни, то ГезиппЪ, глядя на Тита, сказаль: Софронія показалась очень печальна; разговариваль ли ши съ нею, любезный Тишь, и говорила ли она обо мив? и шы меня много одолжишь, естьми о семь увъдомишь. Аристиппова дочь, отвъчаль Типъ, такова пріфхала, какова и отбъхала. Я очень мало съ нею говорилъ, а хотя что и говория, но все разговорЪ быль о тебъ. Тить сіе сь такою живностію говориль, что Гезиппь не имъл причины сомнъвапися, и Тиша подозръващь. Гезиппъ, прекраши сей разговорь, началь о томь.

что онв намъренв совершенно жениться вскоръ на Софроніи, при чемъ дълаль онь описание тъхв пріятностей, которыя ему объщасть сіе изрядное бракосочетаніе. — По прівздъ въ свой домъ оставили они другъ друга. Обнадъженный Гезиппъ проводиль ночь вы великомы восхищении, а Тить напрошивь того вы крайнемъ смущеніи, въ которомъ его застах в пришедшій день. Наконець приняль онь намфрение фхапть вы РимЪ, а Грецію оставить. Онъ взяль перо и писаль къ Фульвію письмо. ВЪ то самое время ГезиппЪ, будучи обнадъженъ Аристипномъ о пріуготовленіи къ сочетанію съ Софроніею, пришель Тиша увъдомишь о своей радости, и взошель вы покои, когда уже Тишь окончаль свое письмо, но еще не успълв его запечашашь.

тать. Гезиппъ, обнявшій Тита, говорилЪ: любезный другЪ! прими участіе в моем благополучіи; Аристиппъ объщалъ мнъ свою дочь, и я чрезъ три дни буду обладателемъ ел нѣжныя красошы до самыя смерини, кошорая моженів меня разхучишь съ нею. Тишь чрезь сіе увъдомленіе пришель вы движеніе, которому онв такв скоро быть не думаль, и вскричаль странно: Гезиппъ опінимаетів жизнь! И єв сими словами упаль безь всякаго чувства на свою постелю.

Гезиппъ всъ силы употребилъ на то, чтобъ привесть Тита въ чувство, и посредствомъ Докторовъ чрезъ пять часовъ привелъ его въ память. Гезиппъ совершенно узналъ, что Титъ ему не доброжелательствуеть, и что онъ зараженъ тъмъ же ядомъ, какимъ и Гезиппъ.

Всъ домашніе были въ смятеніи; печальные служители, равномфрно какЪ и господинЪ ихЪ, не утъшно плакали. Тишь одержимь быль горячкою, а Гезиппъ не уптъшно плакаль. Доктора наконець увъдомили Гезиппа, чию здравіе Тишово сомнишельно; и ежели никшо не возмешся прогнать его печаль, то онь скоро можеть прекратить свою жизнь. Гезиппъ между пъмъ развернулъ Типпово письмо, писанное кЪ Фульвію; но самое начало письма привело Гезиппа вЪ страхЪ и ужасЪ.

письмо.

, Я хочу умерень, писаль от-, чаянный любовникЪ, чтобы моя , жизнь для любви кЪ одной дъвицъ , прілпна была, которая меня при-, нудила ненавидеть Гезиппа. Ахв! " немилостивая Софронія! не надъйся, A ·

" чтобы я пересталь любить Гезип-" па; я хочу умереть или удалить-" ся отб сего мъста: для меня все " равно. "

Далъе увидъль Гезиппъ одно особливое письмо, которое Титъ безъ сомнънія подъ сею надписью для отсылки изготовить въ намъреніи быль.

Квинту Публію фульвію Тить здравія желаеть.

"Важныя причины, милостивый "тосударь! принуждають меня тре-"бовать вашего родительскаго по-"зволенія для возвращенія мить вы "римі. Страхь, препятствовать "дружбть Гезипповой, (ежели я его "до опредъленнато къ отбъзду мо-"ему времени оставлю, и той "причины открыть ему не могу,) "велить мить всепокорнтише вась, "моего "моего родишеля, просишь, чтобы "вы вы письмъ своемы ко мнъ вклю-"чили необходимую нужду моего "кы вамы изы Анины возвращения. И "о семы васы для того прошу, есть-"ли только вы желаете спасти "мою жизнь. "

Великодушный Грекв, прочитавь сіи письма Тишовы, нісколько времени думаль, какь бы ему спасти и свое и Титово здравіе, и принялЪ намърение самимъ собою при семъ случав жершвовать: онв почиталь за безчестве промънять своего друга на женщину, Аегко можно найши таких в людей, которые насв кв любви склоняють; но лишение одного върнаго друга никакъ возвратить не можно; и другь есть такое сокровище, которое все превосходить. По

таковых вразсужденіях в Гезипп в пошель вы покой кы Титу, и увидыль, что стараніе Докторовы привели Тита вы чувство; но горячка такы сильно умножилась, что и тів, кои жы нему приближались, чувствовали отів него сильной жары.

Тишь узналь стоящаго подав поспівли своей Гезиппа; и какъ увидъл лице его, орошенное слезами; то сказаль ему: Любезный мой Гезиппъ! я не заслужилъ того, чтобы ты о мит столь много печалился. Молодой ГрекЪ, приближившись кЪ нему, говориль: Немилоспивой другь! тебъ смерть пріятнье Гезиппа! однако скоро узнаешь, что Гезиппъ Тиша почишаеть больше своей жизни. И потомъ, оставя его, пошелъкъ Аристипну увъдоминь о такомъ нещастін, приключившемся св его другомЪ. ОнЪ такЪ перемѣнился, что ФилософЪ, пюму удивлея, епросилЪ: что св нимв приключилось? Титв умираеть, отвъчаль Гезиппь, и все я пошеряю, естьми яего мишуся. Аристиппъ сію въдомость не могь великодушно снести, и желал посънинь умирающаго Типпа. Молодой Римлянины весьма испугался, какы увид Бав Аристинна и Гезиппа, кв нему пришедшихь. Гезиппъ сіе примътиль; но Аристиппь, которой никогда не думаль о томъ, что произкодило, не примътилъ. Онъ приближился кЪ нему и изЪявлялЪ свое сожальніе о его бользни чувссипвишельнъйшими словами, ТипіЪ же на всв его слова отввчаль тяжкими вздохами.

Между тъмъ Гезиппъ попросилъ Аристиппа в особливую комнату; и какъ они въ нее вошли, то Гезиппъ свободно сказалъ Аристиппу: Тить, милостивый государь, болень оть отнаянія, а любовь его лишаеть жизни. Любовь! векричаль Аристиппъ; которая Римлянка или Гречанка не почла бы за щастіе быть любима ТимомЪ? Та, сказалъ Гезиппъ, которую онв обожаеть: она Авинянка, ея рука отдана другому, Титову другу; и како оно весьма в фрной друго, то лучше почитаеть прізтною смерть, нежели преплиствовать своему другу. Сіи слова умножили Аристиппово удивленіе; сні не много изумился, а потомъ обратись къ Гезиппу сказаль: правда ли это, что Софронія причиною Титовой бол взни, и ему упорствуеть вы любви ? Гезиппы на

сте не отвъчаль, а только подаль Арменинну больнаго письма, чтобы онь ихв прочиталь. - Гезиппь не хоштав дашь долго время думашь, бросился кв ногамв Ариспиппа. Вы видине государь мой, сказаль ему, что Титова жизнь состоить въ вашихъ рукахъ. И такъ прошу васъ, оппдайте ему данное мнъ слово. Я ему всёмь симь жертвую, только бы онь быль здоровь: лишусь ли я любви достойной жены, но удержу искренняго и върнаго друга. Ежели вамъ щастіе подавало во мнѣ достойнаго зягня, то даруеть вамь въ шысячу крать достойнъйшаго. Его доброты и красота лица превосходять всв тв дарованія, каковыми меня снабдила природа. Аристиппъ отъ сего пришель во изумление и напосабдокъ вскричаль: о небо! можно

ли найши шакую дружбу? Тить хочеть умереть, чтобы друга своего. не обидень; а Гезиппъ отказывается от любви, чтобъ Тита избавишь от смерни. О несравненная дружба! для чего я не имъю двухъ дочерей? я бы почель себя за щаспливъйнаго, что таковое сокровище могь имънь об своемь домъ. Великодушной ГезиппЪ! умфрь свою печаль: Софронія при обоих вась можеть быть щастливою; и ежели ея рука можеть Тита избавить отв смерти, безв причиненія тебъ всякато вреда, то объщаюсь оную ему вручины и клянусь богами, сіе мое объщание ненарушимо исполнить.

Сими словами обрадованный Гезиппъ обняль Ариспипповы колъна. Потомъ они оба возвратились къ Титу ту и нашли ето столь слаба, что не могли съ нимъ ни слова говоринть. Софронія, увъдомившись о бользни Типповой, не пакъ была сильна въ закрышій своел печали, какв вв молчаніи: она проливала слезы; и ся прекрасные глаза были исполнены слезв, какв отець ел вошель вы покой. Его присутствіе не удержило ее от того. Я вижу, сказаль ей АристиппЪ, то высоконочищание, котпорое ты къ Типу имъешь. Онъ еще не умерь, и осталась еще надежда къ его здравію. Можешь ли тому върить, что все стараніе Докторовъ тщетно, и что ты одна можешь его избавинть онго бользни ! Я государь, вскричала она. Ты, пы одна, любезная дочь! Сей Римаянинь не можеть изцълиться от другой какой руки, какт только этт той. A 5

коше-

жотпорая его теперь и жизни лишаеть. Ты причиною его столь жестпокой бользни, и для того надлежить тебъ возвращить ему здравіе. Я прошу вась, батюшка! сказала она, открыться мнь, естьми вы меня св Титомв вв равное состояние привести не хотите. АристиппЪ все ей подробно объявиль, отъ чего-Тить болень. Софронія сказала: Я ничего, кромъ повиновенія и послушанія кЪ вамЪ не имъю; я перестану думань о Гезиппъ: ибо вы того желаете; мое сердце, и моя върность пусть будеть отдана Типу-Притомъ объявила отщу своему, что Тить ни мало ей не будеть противень, и Аристиппь последнее сдълаль заключение, чтобы Тита излечить от бользни и обравить его своимъ зяшемъ. Тезипиъ же напротивЪ.

тивъ ни о чемъ больше не старался, какъ о здравіи Титовомъ.

Стараніем В Докторов В Титв пеишель вы первое свое благополучное состоніе, чему Аристинть, Софронія и Гезипты много радовались и благодарили боговы. Аристипть обыявиль Тита своимы зятьємы и и обручиль его сы Софроніею, и безы всякаго замедленія совершиль бракосочетаніе. Гезипты у молодаго Римлянина быль вмъсто отца и пріятелей.

Тить, по совершеніи брака, еще два мѣсяца прожиль вы Авинахь; но смерть Публія Фульвія была причиною Титу оставить Авины и ѣхать вы Римь. Для него весьма было больненно оставить такого друга, кото-

котпорой Таковое разлученіе было весьма жалостно. Тить заклиналь Гезиппа, чинобы онь пріъхаль въ Римъ; Гезиниъ съ клятвою объщался сіе исполнинь. ТипЪ повезь свою супругу вь Римь, гдъ ел красота и преострой разумь вы вехикомъ были почтеніи, но ел добродъщель все сіе превышала. Ее почиталь Меценать Агринпа, упоминаль о ней въ своихъ стихахъ Овидій и вев Римскія госпожи ни вв чемв св нею сравиянься не могли. Цесарь Августь приняль Типа, какв сына. такого, котпораго он сердечно любиль. Онъ оказаль ему ту самую честь, какую отець его имъль, и наградиль его тъми же чинами.

По прошестви не малаго времени и Гезиппъ пріъхаль въ Римъ, которой рей также АвтустомЪ былЪ благосклонно принянть и почтень равнымъ доснюинством Титу. Между тъмЪ ТезиппЪ, пылая чрезмърною любовію кЪ Фульвіи, отпкрылся Титу, что могъ ему уступить Софронію безъ потперянія своей жизни, а безь фульвін ему жишь не возможно. Много радовался сему Тить, благосклонно приняль его предложение, и соченаль ero съ прекрасною Римаянкою, коппорая чрезъ свою изрядную добродѣппель увърила, что Гезиппъ ей пріятень. Торжество было неописанное при бракосочетани Гезиппа съ Фульвіею, и чрезь то болье укрыпили свою дружбу об Типпомв. Нако-

нецъ

нець оба сіи друзья заключили, что первое щастіє человіка состоить вы сей жизни вы истинномы другі, а другое иміть вірную и ціломудренную супругу.

конецъ.



6205.











